

Act

Chapter 19

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον,
 ၀၀၀၀၀၀၀၀ -သတ်လည်း -၌ -ထို -ထို အာပေါလု ၀၀၀၀၀၀၀၀ -၌ ကရိနုသု ပေါလု
 G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G0625 G1510 G1722 G2882 G3972
 διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἔλθειν εἰς Ἔφεσον, καὶ εὔρεϊν τινας
 ၀၀၀၀၀၀၀၀ -ထို အထက်ပိုင်း-သေ အပိုင်းတို့ ရောက်လာ၏ -သို့ ဧဖက် -နှင့် တွေ့၏ အချို့
 G1330 G3588 G0510 G3313 G2064 G1519 G2181 G2532 G2147 G5100
 μαθητάς,
 တပည့်တော်တို့ကို
 G3101

အာပေါလုသည် ကရိနုတုမျိုး၌နေစဉ်၊ ပေါလုသည်အထက် အရပ်များကို ရှောက်သွားပြီးမှ ဧဖက်မြို့သို့ရောက်၍၊ တပည့်တော် အချို့တို့ကိုတွေ့လျှင်၊

2 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἐλάβετε,
 ၀၀၀၀၀၀၀၀ -လည်း -ထံသို့ သူတို့ -သည်-ဟူ၍ ဝိညာဉ်တော် သန့်ရှင်း ခံယူကပြသလား
 G3004 G5037 G4314 G0846 G1487 G4151 G0040 G2983
 πιστεύσαντες? οἱ δὲ πρὸς αὐτόν, ἄλλ' οὐδ' εἰ Πνεῦμα
 ၀၀၀၀၀၀၀၀ -ထို -သတ်လည်း -ထံသို့ သူ-ကို သို့ရာတွင် -လည်းမ- -သည်-ဟူ၍ ဝိညာဉ်တော်
 G4100 G3588 G1161 G4314 G0846 G0235 G3761 G1487 G4151
 Ἅγιον ἔστιν, ἠκούσαμεν.
 သန့်ရှင်း ရှိ-သည်-ကို ကျွန်ုပ်တို့မကပြူးဖူးပါ
 G0040 G1510 G0191

သင်တို့သည် ယုံကြည်သည်နောက်၊ သန့်ရှင်း သေ ဝိညာဉ်တော် ကိုခံကပြီဟု မေးသည်ရှိသော်၊ သန့်ရှင်းသေ ဝိညာဉ်တော်သက်ရောက်သည်ကို အကျွန်ုပ်တို့မသိပါဟု ပြောဆိုကကြား။

3 εἶπέν τε, εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε? οἱ δὲ εἶπαν,
 ၀၀၀၀၀၀၀၀ -လည်း -သို့ အဘယ်အရာ -ထိုကပြော ဗတုတိဇိခံကပြသနည်း -ထို -သတ်လည်း ဆိုကကြား
 G3004 G5037 G1519 G5101 G3767 G0907 G3588 G1161 G3004
 εἰς τὸ Ἰωάννου βάπτισμα.
 -သို့ -ထို ယောဟန်-၏ ဗတုတိဇိ
 G1519 G3588 G2491 G0908

ပေါလုကလည်း၊ သို့ဖေလျှင်၊ သင်တို့သည် အဘယ်မည်သေ ဗတုတိဇိကို ခံကပြသနည်းဟု မေးလျှင်၊ ယောဟန်၏ဗတုတိဇိကိုခံပါသည်ဟု ပြောဆိုကကြား။

4 εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης ἐβάρπτισεν βάρπτισμα μετανοίας, τῷ
 ပြော၏ -သော်လည်း ပေါလု ယောဟန် ဗတုတိဇ်ပေး၏ ဗတုတိဇ် နောင်တရခြင်း-၏ -ကို
 G3004 G1161 G3972 G2491 G0907 G0908 G3341 G3588
 λαῶν λέγων, εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ' αὐτὸν, ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ' ἔστιν,
 လူမျိုး ဆို၍ -သို့ -ထို လာ-မည့်-သူ -နှင့်အတူ သူ -ဟူ၍ ယုံကြည်-ရန် ဤသူ ဖြစ်၏
 G2992 G3004 G1519 G3588 G2064 G3326 G0846 G2443 G4100 G3778 G1510
 εἰς τὸν Ἰησοῦν.
 -သို့ -ထို ယရှေ
 G1519 G3588 G2424

ပေါလုကလည်း၊ ယောဟန်က၊ ငါ့နောက်ကကြာသောသူကို ယုံကြည်ရမည်ဟု လူများတို့အား ပြောဆို လျက်၊ နောင်တနှင့် စပ်ဆိုင်သော ဗတုတိဇ်ကိုပေး၏။ ထိုသို့ဆိုရာ၌ ယရှေခရစ်ကို ဆိုလိုသည်။

5 ἀκούσαντες δὲ, ἐβάρπτιθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
 ကြား-သော် -သော်လည်း ဗတုတိဇ်ခံကြ၏ -သို့ -ထို နာမတော် -၏ သခင် ယရှေ
 G0191 G1161 G0907 G1519 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

ဟူသောစကားကို ကြားလျှင်၊ ထိုသူတို့သည် သခင်ယရှေ၏ နာမ၌ဗတုတိဇ်ကို ခံကြ၏။

6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῦ τοῦ Παύλου [τὰς] χεῖρας, ἦλθε τὸ Πνεῦμα
 -နှင့် တင်-သော သူတို့-၌ -ထို ပေါလု -ထို လက်တို့ ရောက်လာ၏ -ထို ဝိညာဉ်တော်
 G2532 G2007 G0846 G3588 G3972 G3588 G5495 G2064 G3588 G4151
 τὸ Ἅγιον ἐπ' αὐτούς; ἐλάλου τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευσον.
 -ထို သန့်ရှင်း -၌ သူတို့ ပြောကြ၏ -လည်း ဘာသာများ-ဖြင့် -နှင့် ပရောဖက်ပြောကြ၏
 G3588 G0040 G1909 G0846 G2980 G5037 G1100 G2532 G4395

ပေါလုသည်လည်း၊ သူတို့အပေါ်၌ လက်ကိုတင်လျှင်၊ သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်သည် ဆင်းသက်တော် မူသဖြင့်၊ ထိုသူတို့သည် အမျိုးမျိုးသော ဘာသာစကားကို ပြော၍ ပရောဖက်ပြောကြ၏။

7 ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δώδεκα.
 ဖြစ်ကြ၏ -သော်လည်း -ထို အားလုံး ယောက်ျားတို့ ခန့်မှန်း-သော ဆယ့်နှစ်ယောက်
 G1510 G1161 G3588 G3956 G0435 G5616 G1427

ထိုသူတို့သည် အရေအတွက်အားဖြင့် တကျိပ် နှစ်ယောက်မျှ လောက်ရှိသတည်း။

8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας τρεῖς,
 ဝင်၍ -သော်လည်း -သို့ -ထို တရားစရပ် ရဲရင့်စွာပြော၏ -၌ လ သုံး
 G1525 G1161 G1519 G3588 G4864 G3955 G1909 G3376 G5140
 διαλεγόμενος, καὶ παθίλων [τὰ] περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
 ဆွေးနွေး၍ -နှင့် ယုံစေ၍ -ထို -အကကြောင်း -ထို-၏ နိုင်ငံတော် -၏ ဘုရားသခင်
 G1256 G2532 G3982 G3588 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316

ထိုနောက်မှ ပေါလုသည် တရားစရပ်သို့ဝင်၍ သုံးလပတ်လုံး ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်အကကြောင်း များကို ဆွေးနွေးနှိုးနှုတ်၍ ဖြေယောင်းသွေးဆောင်သဖြင့် ရဲရင့်စွာ ဟောပြောလေ၏။

9 ὡς δέ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπέθειον, κακολογοῦντες τὴν
 -သောအခါ -သော်လည်း အချို့ ခိုင်းမာကကြို -နှင့် မယုံကြည်-သော ရှုတ်ချ၍ -ထို
[G5613](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4645](#) [G2532](#) [G0544](#) [G2551](#) [G3588](#)
 Ὅδὸν, ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ’ αὐτῶν, ἀφώρισεν, τοὺς μαθητάς,
 လမ်းခရီး -ရှေ့မှာ-၌ -ထို လူအုပ် ခွဲ၍ -မှ သူတို့ ခွဲထား၏ -ထို တပည့်တော်တို့
[G3598](#) [G1799](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0873](#) [G3588](#) [G3101](#)
 καθ’ ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
 -အလိုက် နေ့ ဆွေးနွေး၍ -၌ -ထို ကျောင်း တုရနုနု-၏
[G2596](#) [G2250](#) [G1256](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4981](#) [G5181](#)

အချို့သောသူတို့သည် ခိုင်းမာသစ်တံရှိ၍ မယုံကြည်ဘဲ နေလျက်၊ လူများရှေ့မှာ ထိုဘာသာကို ကဲ့ရဲ့သောအခါ၊ ပေါလုသည် သူတို့အထဲမှထွက်သွား၍ တပည့်တော်တို့ကို အသီးအခြားခွဲထားပြီးမူ၊

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντα τοὺς κατοικοῦντας
 ဤအရာ -သော်လည်း ဖြစ်၏ -၌ နှစ်တို့ နှစ် -သောကကြောင့် အားလုံး -ထို နေ-သော
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2094](#) [G1417](#) [G5620](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#)
 τὴν Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίους τε καὶ
 -ထို အာရှ ကြီး၏ -ထို နှုတ်ကပတ်တော်တော် -၏ သခင် ယုဒလူတို့ -လည်း -နှင့်
[G3588](#) [G0773](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#)
 Ἕλληνας,
 ဟလေသလူတို့
[G1672](#)

တုရနုနုအမည်ရှိသောသူ၏ စာသင်စရပ်၌ နှစ်နှစ်ပတ်လုံး နေ့တိုင်းဟောပြောသောအားဖြင့်၊ အာရှ ပြည်သားဖြစ်သော ယုဒလူ၊ ဟလေသလူ အပေါင်းတို့ သည် သခင်ယရှေ့၏ နှုတ်ကပတ်တော်တော်ကို ကြားရကကြို။

11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχεύουσας, ὁ Θεὸς ἐποίησεν διὰ τῶν
 တန်ခိုးတို့ -လည်း မ- -ထို ရိုးရိုး-သော -ထို ဘုရားသခင် ပြုပြန်မှု၏ -ဖြင့် -ထို
[G1411](#) [G5037](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4160](#) [G1223](#) [G3588](#)
 χειρῶν Παύλου,
 လက်တို့ ပေါလု-၏
[G5495](#) [G3972](#)

ဘုရားသခင်သည် ပေါလုလက်ဖြင့် အလွန် တရာ ထူးဆန်းသော တန်ခိုးများကိုပြုပြန်မှုသည်ဖြစ်၍၊

12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωατοῦ
 -သောကကြောင့် -လည်း -၌ -ထို ဖျား-သော-သူတို့ ယူဆောင်သွား-ရန် -မှ -ထို အသားအရေ
[G5620](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#) [G0667](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5559](#)
 αὐτοῦ σποδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ’ αὐτῶν τὰς
 သူ-၏ ခေါင်းပုဝါတို့ -သို့မဟုတ် ခါးစည်းများ -နှင့် လွတ်-ရန် -မှ သူတို့ -ထို
[G0846](#) [G4676](#) [G2228](#) [G4612](#) [G2532](#) [G0525](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#)
 νόσους, τὰ τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
 ရောဂါတို့ -ထို -လည်း ဝိညာဉ်တို့ -ထို ယုတ်ညံ့-သော ထွက်သွား-ရန်
[G3554](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1607](#)

ပေါလုသုံးသောပဝါ၊ ခါးပန်းတခုကို အနာရောဂါရှိသောသူ တို့ဆီသို့၊ ပေးလိုက်၍၊ သူတို့သည် အနာရောဂါနှင့်ကင်းလွတ်ကကြို။ နတ်ဆိုးတို့လည်း ထွက်သွားကကြို။

13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
 ဦးစားကကြိ -သော်လည်း အချို့ -လည်း -ထို လှည့်-သော ယုဒလူတို့ နတ်ဆွင်တို့
 G2021 G1161 G5100 G2532 G3588 G4022 G2453 G1845
 ὄνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα
 နာမလှမ်း-ရန် -၌ -ထို ရှိ-သော -ထို ဝိညာဉ်တို့ -ထို ယုတ်ညံ့-သော -ထို နာမတော်
 G3687 G1909 G3588 G2192 G3588 G4151 G3588 G4190 G3588 G3686
 τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος
 -၏ သခင် ယရှေ့ ဆို၍ ငါကျိန်ကျိမ်း၏ သင်တို့-ကို -ထို ယရှေ့-ကို သူ-ကို ပေါလု
 G3588 G2962 G2424 G3004 G3726 G4771 G3588 G2424 G3739 G3972
 κηρύσσει.
 အော်ပကြ၏
 G2784

ထိုအခါအရပ်ရပ်သို့လှည့်လည်၍ ဓိဋ္ဌာန်သစ္စာ ပေးတတ်သော ယုဒလူအချို့တို့က၊ ပေါလုဟောပြော သော ယရှေ့ကို ငါတိုင်တည်၍ သင်တို့ကို ဓိဋ္ဌာန်သစ္စာ ပေး၏ဟုဆိုလျက်၊ နတ်ဆိုးစွဲသော သူတို့၏အပေါ်၌ သခင်ယရှေ့၏နာမတော်ကို မကြံစမ်းကကြိ။

14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοί,
 ဖြစ်ကကြိ -သော်လည်း တစ်ဦး-၏ သကဝေ ယုဒလူ ယဇ်ပုရဗေဟိတ်-၏ ခုနစ်ယောက် သားတို့
 G1510 G1161 G5100 G4630 G2453 G0749 G2033 G5207
 τοῦτο ποιοῦντες.
 ဤအရာ-ကို ပြသော
 G3778 G4160

သကဝေအမည်ရှိသော ယဇ်ပုရဗေဟိတ်မင်း၏ သားခုနစ်ယောက်တို့သည် ထိုသို့ပြုကြ၏။

15 ἀποκριθὲν δέ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μέν]
 ပြန်၍ -သော်လည်း -ထို ဝိညာဉ် -ထို ယုတ်ညံ့-သော ပြော၏ သူတို့-အား -ထို -မူကား
 G0671 G1161 G3588 G4151 G3588 G4190 G3004 G0846 G3588 G3303
 Ἰησοῦν γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δέ, τίνες
 ယရှေ့-ကို ငါသိ၏ -နှင့် -ထို ပေါလု-ကို ငါခုံ၏ သင်တို့ -သော်လည်း အဘယ်သူ
 G2424 G1097 G2532 G3588 G3972 G1987 G4771 G1161 G5101
 ἐστέ?
 ဖြစ်ကပြသနည်း
 G1510

နတ်ဆိုးကလည်း၊ ယရှေ့ကိုငါသိ၏။ ပေါလုကို လည်း ငါသိ၏။ သင်တို့ကား၊ အဘယ်သူနည်းဟု ပြောဆိုပြီးလျှင်၊

16 καὶ ἐφαιλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ' αὐτοὺς, ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα
 -နှင့် ခုန်၍ -ထို လူ -၌ သူတို့ -၌ -ထို-၌ ရှိ၏ -ထို ဝိညာဉ်
 G2532 G2177 G3588 G0444 G1909 G0846 G1722 G3739 G1510 G3588 G4151
 τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ' αὐτῶν, ὥστε
 -ထို ယုတ်ညံ့-သော အနိုင်၍ နှစ်ဦးစလုံး-ကို နိုင်၏ -ဆန့်ကျင် သူတို့ -သောကကြောင့်
 G3588 G4190 G2634 G0297 G2480 G2596 G0846 G5620
 γυμνοῦς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
 အဝတ်ခွတ် -နှင့် ဒဏ်ရာရ-သော ထွက်ပြေး-ရန် -မှ -ထို အိမ် ထို
 G1131 G2532 G5135 G1628 G1537 G3588 G3624 G1565

နတ်ဆိုးစွဲသောသူသည် ထိုသူတို့အပေါ်သို့ ခုန်တက်၍နိုင်သဖြင့် လူယက်နှိပ်စက်သောကကြောင့်၊ ထိုအိမ်မှအဝတ်မပါဘဲအနာများနှင့် ထွက်ပြေးစေ၏။

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γινωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν.
 ဤအရာ -သော်လည်း ၖဖြေ၏ သိ-သော အားလုံး-အား ယုဒလူတို့ -လည်း -နှင့် ဟလေသလူတို့
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1110](#) [G3956](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#)

τοῦτο δὲ ἐγένετο γινωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν.
 -တို့ နေ-သော -တို့ ဖောက် -နှင့် ကျရောက်၏ ကြောက်ရွံ့ခြင်း ၎င်း အားလုံး သူတို့
[G3588](#) [G2730](#) [G3588](#) [G2181](#) [G2532](#) [G1968](#) [G5401](#) [G1909](#) [G3956](#) [G0846](#)

καὶ ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
 -နှင့် ချီးမွမ်းခြင်း -တို့ နာမတော် -၏ သခင် ယရှေ
[G2532](#) [G3170](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

ထိုအကခြင်းအရာကို ဖောက်မူ၍နသော ယုဒလူနှင့် ဟလေသလူအပေါင်းတို့သည် ကြီးသိလျှင်၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်းသို့ရောက်၍ သခင်ယရှေ၏ နာမတော် ကိုချီးမွမ်းကြ၏။

18 πολλοί τε τῶν πεπιστευκότων ἤρχοντο, ἐξομολογοῦμενοι καὶ
 များစွာ -လည်း -တို့ ယုံကြည်ခံ-သော-သူတို့ လာကြ၏ ဝန်ခံ၍ -နှင့်
[G4183](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2064](#) [G1843](#) [G2532](#)

ἀναγγέλλοντες τὰς πράξεις αὐτῶν.
 အော်ပူ၍ -တို့ အပြုအမူတို့ သူတို့-၏
[G0312](#) [G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)

ယုံကြည်သောသူအများတို့သည်လည်း လာ၍ မိမိတို့အကျင့်ကို ဘော်ပြုကတောင်းပန်ကြ၏။

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων, συνενέγκαντες τὰς βίβλους,
 များစွာ -သော်လည်း -တို့ -တို့ မှန်ခွဲ-သော ပုဒ်-သောသူတို့ စုဆောင်း၍ -တို့ စာအုပ်တို့
[G2425](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4021](#) [G4238](#) [G4851](#) [G3588](#) [G0976](#)

κατέκαιον ἐνώπιον πάντων. καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ εἶπον
 မီးရှို့ကြ၏ -ရှေ့မှ-၌ အားလုံး-၏ -နှင့် တွက်ချက်ကြ၏ -တို့ တန်ဖိုးတို့ သူတို့-၏ -နှင့် တွေ့၏
[G2618](#) [G1799](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4860](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2147](#)

ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
 ငွေ အထောင်အများ ငါးရှိမ်
[G0694](#) [G3461](#) [G4002](#)

နတ်ဝိဇ္ဇာအတတ်ကိုသုံးဆောင်သော သူအများတို့သည်လည်း မိမိတို့စာစောင်ကိုယူခဲ့၍ လူအပေါင်းတို့ ရှေ့မှမီးရှို့ကြ၏။ စာစောင် အဘိုးကိုချင့်တွက်သော်၊ ငွေအသပြငါးသောင်းထိုက်သည်ကို သိကြ၏။

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ Κυρίου ὁ λόγος ἠῤῥξανεν καὶ Ἰσχυεν.
 ဤသို့ -အလိုက် တန်ခိုး -၏ သခင်-၏ -တို့ နှုတ်ကပတ်တသတော် ကြီးပွား၏ -နှင့် အားရှိ၏
[G3779](#) [G2596](#) [G2904](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0837](#) [G2532](#) [G2480](#)

ထိုသို့သခင်ဘုရား၏သာသနာတော်သည် တန်ခိုးနှင့်တိုးပွား၍ အောင်မြင်လေ၏။

25 οὐκ συναθροίσασα, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν,
 သူတို့ကို စုရုံး၍ -နှင့် -ထို -အကကြောင်း -ထို ထိုကဲ့သို့-သော အလုပ်သမားတို့ ပြော၏
 G3739 G4867 G2532 G3588 G4012 G3588 G5108 G2040 G3004

Ἄνδρες, ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία
 ယောက်ျားတို့ သင်တို့သိ၏ -ဟူမူကား -မှ ဤ-၏ -ထို-၏ အလုပ်အကိုင် -ထို ချမ်းရမ်း
 G0435 G1987 G3754 G1537 G3778 G3588 G2039 G3588 G2142

ἡμῖν ἐστίν.
 ကျွန်ုပ်တို့-အား ရှိ၏
 G1473 G1510

ထိုသူသည်ပန်းထိမ်သမားတို့နှင့် ထိုသို့သော အတတ်သမား များကိုစုရုံးစေပြီးလျှင်၊ အချင်းလူတို့၊ ဤ အတတ်ကိုသင်တို့သိကကြား။

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν
 -နှင့် သင်တို့မပြော၏ -နှင့် သင်တို့ကပြော၏ -ဟူမူကား မ- သာလျှင် ဧဖက် သို့ရာတွင် နီးပါး
 G2532 G2334 G2532 G0191 G3754 G3756 G3440 G2181 G0235 G4975

πάσης τῆς Ἀσίας, ὁ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν
 အလုံးစုံ-သော -ထို-၏ အာရှ -ထို ပေါလု ဤသူ ယုံစေ၍ လှည့်၏ များစွာ-သော
 G3956 G3588 G0773 G3588 G3972 G3778 G3982 G3179 G2425

ὄχλον, λέγων ὅτι οὐκ εἰσὶν θεοὶ, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
 လူအုပ် ဆို၍ -ဟူမူကား မ- ဖြစ်ကြ ဘုရားတို့ -ထို -ဖြင့် လက်တို့ ဖြစ်-သော
 G3793 G3004 G3754 G3756 G1510 G2316 G3588 G1223 G5495 G1096

ယခုတွင် ထိုပေါလုက၊ လူလက်ဖြင့် လုပ်သမျှ တို့သည် ဘုရားမဟုတ်ဟုဆိုသဖြင့်၊ ဧဖက်မှိုမြစ၍ အာရှပြည် တရုဏက်လုံးကုန် မတတ်၊ လူအပေါင်းတို့ကို ဖြိုးယောင်းသွေးဆောင်သည်ကို သင်တို့သည် မပြောလျက်၊ ကပြလျက်ရှိကကြား။

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς
 မ- သာလျှင် -သော်လည်း ဤအရာ အနုတရားရှိ၏ ကျွန်ုပ်တို့-အား -ထို အစိတ်အပိုင်း -သို့
 G3756 G3440 G1161 G3778 G2793 G1473 G3588 G3313 G1519

ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος
 အထိမခံခြင်း ရုဏက်-ရန် သို့ရာတွင် -လည်း -ထို -ထို-၏ ကြီးမြတ်-သော နတ်ဘုရားမ အရ်တမီ-၏
 G0557 G2064 G0235 G2532 G3588 G3588 G3173 G2299 G0735

ἱερὸν, εἰς οὐθὲν λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς
 ဗိမာန်တော် -သို့ ဘာမျှ-သို့ ရည်တွက်-ရန် တော့-မည် -လည်း -နှင့် ဖျက်သိမ်း-ရန် -ထို-၏
 G2411 G1519 G3762 G3049 G3195 G5037 G2532 G2507 G3588

μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν ὅλη ἡ Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη
 ကြီးမြတ်ခြင်း သူမ-၏ သူမ-ကို တစ်စုံလုံး-သော -ထို အာရှ -နှင့် -ထို လောက
 G3168 G0846 G3739 G3650 G3588 G0773 G2532 G3588 G3625

σέβεται.
 ကိုးကွယ်၏
 G4576

ထိုသို့လူများတို့သည် ငါတို့၏အတတ်ကို ကဲ့ရဲ့သည်သာမက၊ ကြီးမြတ်သောနတ်သမီးအာတမီ၏ ဗိမာန်တော်ကို ပမာဏမပြောဖြင့်၊ အာရှပြည် တရုဏက် လုံးမှစ၍ လောကီနိုင်ငံသားတို့ ကိုးကွယ်သောဘုန်း အသရတော်သည် ပျက်စီးခြင်းသို့ရုဏက်မည်ကို စိုးရိမ်စရာအကကြောင်း ရှိပါသည်ဟု ပြောဆို၏။

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον
 ကကြီး-သင်္ဃာ -သင်္ဃာလည်း -နှင့် ဖြစ်၍ ပြောလျှ-သင်္ဃာ အမျက်အင် အင်ဖြစ်ကြ၍
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1096](#) [G4134](#) [G2372](#) [G2896](#)
 λέγοντες, Μεγάλη ἡ Ἔρτεμις Ἐφεσίων.
 ဆို၍ ကြီးမြတ်၏ -ထို အရ်တမိ ဖက်လူတို့-၏
[G3004](#) [G3173](#) [G3588](#) [G0735](#) [G2180](#)

ထိုစကားကိုကြားလျှင်၊ ထိုသူတို့သည် ဒေါသအမျက်နှင့် ပြောသဖြင့်၊ ဖက်လူတို့၏ အာတမိသည် ကြီးမြတ်တော်မူ၏ဟု အင်ဟစ်ကြ၍။

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὤρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν
 -နှင့် ပြည့်၏ -ထို မြို့ -ထို-၏ ရှုပ်ထွေးခြင်း ချီးတက်ကြ၍ -လည်း တညီတညွတ်တည်း
[G2532](#) [G4130](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4799](#) [G3729](#) [G5037](#) [G3661](#)
 εἰς τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας,
 -သို့ -ထို ပွဲလောင်ရုံ ဆွဲငင်၍ ဂါယု -နှင့် အရိတုတာခု မာကဒေဒါနိုလူတို့
[G1519](#) [G3588](#) [G2302](#) [G4884](#) [G1050](#) [G2532](#) [G0708](#) [G3110](#)
 συνεκδήμους Παύλου.
 ခရီးလောင်းသူတို့ ပေါလု-၏
[G4898](#) [G3972](#)

တမျိုးရုန်းရင်းခတ်မျှဖြစ်၍၊ ပေါလုနှင့်အတူ ဒေသစာရီ လှည့်လည်သော မာကဒေဒါနိုလူ ဂါယုနှင့် အရိတုတာခုတို့ကို ဆွဲယူပြီးလျှင်၊ ပွဲခရစရပ်ထဲသို့ ညီညွတ်စွာ တဟုန်တည်းပင်းဝင်ကြ၍။

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἶπεν
 ပေါလု -သင်္ဃာလည်း အလိုရှိ-သော ဝင်-ရန် -သို့ -ထို လူထု မ- ခွင့်ပြုပြင်
[G3972](#) [G1161](#) [G1014](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1218](#) [G3756](#) [G1439](#)
 αὐτὸν οἱ μαθηταί,
 ကိုယ်တော်-ကို -ထို တပည့်တော်တို့
[G0846](#) [G3588](#) [G3101](#)

ပေါလုသည် လူစုထဲသို့ဝင်ခြင်းငှါ အလိုရှိလျှင် တပည့်တော် တို့သည် မဖြိုတားကြ၍။

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι,
 အချို့ -သင်္ဃာလည်း -လည်း -ထို အာရှအကျိုးတို့ ဖြစ်-သော ကိုယ်တော်-အား မိတ်ဆွေတို့
[G5100](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0775](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5384](#)
 πέμψαντες πρὸς αὐτὸν, παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
 စေလွှတ်၍ -ထံသို့ ကိုယ်တော်-ကို တိုက်တွန်း၏ မ- စွန့်-ရန် ကိုယ်ကို -သို့ -ထို ပွဲလောင်ရုံ
[G3992](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3870](#) [G3361](#) [G1325](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2302](#)

ပေါလု၏အဆွေဖြစ်သော အာရှပွဲမင်းအချို့ကလည်း၊ ပွဲခရစရပ်ထဲသို့ကိုယ်ကိုမအပ်ပါနှင့်ဟု သူထံသို့စေလွှတ်၍ တောင်းပန်လေ၏။

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἦ
 အချို့ -မူကား -ထိုကခြံ အခြေ အရာ အော်ကြော်ကခြံ ဖြစ်၏ အဘယ်ကခြံဆိုသော် -ထို
 G0243 G3303 G3767 G0243 G5100 G2896 G1510 G1063 G3588
 ἔκκλησία συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ἤδειςαν τίνος ἔνεκα
 အသင်းတော် ရှုပ်ထွေး-သော -နှင့် -ထို အများစုထို့ မ- သိကြ အဘယ် အကခြင်း-ကခြံ
 G1577 G4797 G2532 G3588 G4119 G3756 G1492 G5101 G1752
 συνελήλυθαισιν.
 စုရုံးခဲ့-သည်-ကို
 G4905

စုဝေးသောလူတို့သည် ရုန်းရင်းခတ်မျှဖြစ်၍၊ တယောက် တခြားစီ အော်ဟစ်သဖြင့်၊ လူအများတို့သည် မိမိတို့စုဝေးရသည် အကခြင်းကိုပင်မိမိတို့မသိကြ။

33 ἔκ δὲ τοῦ ὄχλου σπενβίβισαν Ἄλεξανδρον, προβαλόντων
 -မှ -သော်လည်း -ထို လူအုပ် အလကသာစားကခြံ အလကသာနေအ တင်-သော
 G1537 G1161 G3588 G3793 G4822 G0223 G4261
 αὐτὸν τῶν Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἄλεξανδρος, κατασεῖσας τὴν χεῖρα,
 ကိုယ်တော်-ကို -ထို ယုဒလူတို့ -ထို -သော်လည်း အလကသာနေအ လုပ်လှယ်၍ -ထို လက်
 G0846 G3588 G2453 G3588 G1161 G0223 G2678 G3588 G5495
 ἤθελεν ἀπολογεῖσθαι τῷ δῆμῳ.
 အလိုရှိ၏ ခုခံ-ရန် -ထို လူထု
 G2309 G0626 G3588 G1218

ယုဒလူတို့သည် အာလနေဒြကို အခွင့်ပေး၍ သူတပါးတို့သည် လူစုရှုနေသို့ သွားစေသဖြင့်၊ သူသည် လက်နှင့်အမှတ်ပေး၍ အပစ်ဖြေရာ စကားကို လူများတို့ အား ပြောခြင်းငှါ အလိုရှိ၏။

34 ἐπιγινόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖος ἔστιν, φωνή ἐγένετο μία ἐκ
 သိ-သော် -သော်လည်း -ဟူမူကား ယုဒလူ ဖြစ်-သည်-ကို အသံ ဖြစ်၏ တစ်ခု -မှ
 G1921 G1161 G3754 G2453 G1510 G5456 G1096 G1520 G1537
 πάντων, ὡς ἐπὶ ὕραξ δύο κραζόντων, Μεγάλη ἦ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
 အားလုံး -ကဲ့သို့ -၌ နာရီ နှစ် အော်ကြော်-သော ကြီးမြတ်၏ -ထို အရံတမိ ဖောက်လူတို့-၏
 G3956 G5613 G1909 G5610 G1417 G2896 G3173 G3588 G0735 G2180

သူသည်ယုဒလူဖြစ်သည်ကို သိကြ၍၊ ဖောက်လူတို့၏ အာတမိသည် ကြီးမြတ်တော်မူ၏ဟု နှစ်နာရီ ခန့်မျှလောက် လူအပေါင်း တို့သည် တသံတည်းနှင့် ဟစ်ကြ၏။

35 κατατείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον, φησίν, Ἄνδρες,
 ရပ်စေ၍ -သော်လည်း -ထို စာရေးသား -ထို လူအုပ်-ကို ပြော၏ ယောက်ျားတို့
 G2687 G1161 G3588 G1122 G3588 G3793 G5346 G0435
 Ἐφεσίοι, τίς γάρ ἐστιν ἀνθρώπων ὅς οὐ γινώσκει
 ဖောက်လူတို့ အဘယ်သူ အဘယ်ကခြံဆိုသော် ဖြစ်-သနည်း လူသားတို့ သူ မ- သိ-သနည်း
 G2180 G5101 G1063 G1510 G0444 G3739 G3756 G1097
 τὴν Ἐφεσίων πόλιν νεωκόρον οἶσαν τῆς μεγάλης Ἄρτέμιδος,
 -ထို ဖောက်လူတို့-၏ မြို့ ဗိမာန်အောက်အစောင့် ဖြစ်-သော -ထို-၏ ကြီးမြတ်-သော အရံတမိ
 G3588 G2180 G4172 G3511 G1510 G3588 G3173 G0735
 καὶ τοῦ διοπετοῦς?
 -နှင့် -ထို ကောင်းကင်-မှ-ကျလာ-သော
 G2532 G3588 G1356

မို့စာရေးသည် လူများကိုတိတ်စေပြီးလျှင်၊ ဖောက်လူတို့၊ ဖောက်မို့သည် ဇုသဘုရားထံမှ ကျသော ရုပ်တုတော်တည်းဟူသော ကြီးမြတ်တော်မူသော အာတမိကို လုပ်ကျွေးသောဘုရားကျွန်ဖြစ်သည် ကို မသိသော သူတစ်ယောက်ရှိသလော။

36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων, δέον ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους
 အင်းမကွဲ၏ -ထိုကကြောင့် ဖြစ်-သော ဤအရာတို့ ထိုက်၏ ဖြစ်၏ သင်တို့ တည်၍ကျ-သော
[G0368](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1163](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2687](#)

ὑπάρχειν, καὶ μηδὲν προπετέες πράσσειν.
 ဖြစ်-ရန် -နှင့် တစ်ခုမျှ-မ သတိမှတ်-သော ပြုရန်
[G5225](#) [G2532](#) [G3367](#) [G4312](#) [G4238](#)

ဤအရာများတို့သည် ငြင်းခုံဘွယ်မရှိသည်ဖြစ်၍၊ သင်တို့သည် တိတ်ဆိတ်စွာနေသင့်ကကြော။

37 ἡγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὔτε ἱεροσύλους οὔτε
 ဆောင်လာ၏ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို ယောက်ျားတို့ ဤသူတို့-ကို မ- ဗိမာန်တော်ခိုးသူတို့ မ-
[G0071](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G3777](#) [G2417](#) [G3777](#)

βλασφημοῦντας τὴν θεὸν ἡμῶν.
 သွန်ဖျက်-သော -ထို နတ်ဘုရားမ ကျွန်ုပ်တို့-၏
[G0987](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

သတိနှင့်မဆင်ခြင်ဘဲ အဘယ်အမှုကိုမျှ မပြောင့်ကပြီဗိမာန်တော်ကိုလုယူဖျက်ဆီးခြင်းမရှိ၊ သင်တို့ ၏ ဘုရားကိုမကဲ့ရဲ့သော ဤလူတို့ကို သင်တို့သည် ဆောင်ယူခဲ့ကပြီဖြစ်ကား။

38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσι,
 -သည်-ဟူ၍ -မူကား -ထိုကကြောင့် ဒေမေတီြ -နှင့် -ထို -နှင့်-တကွ သူ လက်မှုတို့ ရှိ-လျှင်
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1216](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5079](#) [G2192](#)

πρὸς τινα λόγον, ἀγοραῖοι ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοι εἰσιν;
 -ထံသို့ တစ်စုံ စကား စူးဝယ်နေများ ကျင်းပ၏ -နှင့် တိုင်းဝန်တို့ ရှိကကြော
[G4314](#) [G5100](#) [G3056](#) [G0060](#) [G0071](#) [G2532](#) [G0446](#) [G1510](#)

ἐγκαλείτωσαν ἀλλήλους.
 အချင်းချင်းတိုင်ကပြီလိုက် အချင်းချင်း-ကို
[G1458](#) [G0240](#)

ဒေမေတရီမှစ၍ သူနှင့်အတူရှိသော ပန်းထိမ်သမားတို့သည် တစုံတယောက်သောသူ၌ အမှုရှိလျှင် ရုံးတော်ရှိ၏။ မှီငြိန်မင်းလည်းရှိ၏။ အမှသည်ချင်း တရားတွဲကကြော။

39 εἰ δὲ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ
 -သည်-ဟူ၍ -သော်လည်း အရာ ထပ်-သော ရှာ-လျှင် -၌ -ထို တရားဝင်-သော
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4008](#) [G1934](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1772](#)

ἐκκλησίᾳ ἐπιλυθῆσεται.
 အသင်းတော် ဖြေရှင်းလိမ့်မည်
[G1577](#) [G1956](#)

သို့မဟုတ်သင်တို့သည် အခြားအမှုကို အစီရင်ခံ လိုလျှင်၊ တရားသောအစည်းအဝေး၌စီရင်ရလိမ့်မည်။

40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ
 -လည်း အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် အန္တတရားကျောင်းရှိ၏ စွဲဆိုခံရ-ကို အုတ်အုတ်ကျက်ကျက် -အကကြောင်း
[G2532](#) [G1063](#) [G2793](#) [G1458](#) [G4714](#) [G4012](#)

τῆς σήμερον, μηδενὸς αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ, οὐ οὐ
 -ထို-၏ ယနေ့ တစ်ခုမျှ-မ-သော အကကြောင်း ရှိ-သော -အကကြောင်း -ထို-အကကြောင်း မ-
[G3588](#) [G4594](#) [G3367](#) [G0159](#) [G5225](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3756](#)

δυσησόμεθα ἀποδοῦναι λόγον περὶ τῆς συστροφῆς ταύτης.
 စွမ်းနိုင်-မည် ပြန်ပေး-ရန် အကကြောင်းအရာ -အကကြောင်း -ထို-၏ ဤစုရုံးခြင်း ဤ
[G1410](#) [G0591](#) [G3056](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4963](#) [G3778](#)

| ယနေ့ရုန်းရင်းခတ်ခြင်းကို ပြဿနာကဖြင့် အမှရဓာတ်မည်ဟု စိုးရိမ်စရာရှိ၏။ အကခြင်းမူကား၊ ဤမတရားသစည်းဝေးခြင်း အကခြင်းကို ပြောစရာ တစ်စုံတစ်ခုမျှ မရှိဟု၊

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
-နှင့် ဤအရာတို့-ကို ပြော၍ လွတ်လိုက်၏ -ထို အသင်းတစ်
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1577](#)

| ဆိုပြီးလျှင် အစည်းအဝေးကိုဖျက်လ၏။